



LEGGE DELL'UCRAINA

Informazioni sulle camere di commercio e industria in Ucraina

(Vedomosti Verkhovna Rada dell'Ucraina (VVR), 1998, n. 13, p. 52)

{Per stabilire che le disposizioni degli articoli 1 e 2 , parte prima , paragrafi da uno a quattro , dal nono all'undicesimo della parte seconda dell'articolo 3 , articolo 4 , parte prima dell'articolo 5 , articoli 6 , 8-10 , paragrafi da uno a sei , dal nono al quindicesimo della parte prima , parte terza dell'articolo 11 , articoli 12-14 della presente legge sono estese ai rapporti giuridici derivanti dalla creazione e dalle attività delle Camere di Costruzione, conformemente alla legge n. 1674-III del 20.04.2000 (come modificata dalla legge n. 3201-IV del 15.12.2005)}

{Come modificato dalle leggi
n. 2921-III del 10.01.2002 , VVR, 2002, n. 16, art.
114 n. 2367-VI del 29.06.2010 , VVR, 2010, n. 34, art. 486
n. 3205-VI del 07.04.2011 , VVR, 2011, n. 41, art.
413 n. 5461-VI del 16.10.2012 , VVR, 2014, n. 5, art.
62 n. 1206-VII del 15.04.2014 , VVR, 2014, n. 24, art. 885
N. 1636-VII del 12.08.2014 , VVR, 2014, N. 43, Art. 2030
N. 1669-VII del 02.09.2014 , VVR, 2014, N. 44, Art.
2040 N. 835-VIII del 26.11.2015 , VVR, 2016, N. 2, Art. 17
N. 530-IX del 17.03.2020 , VVR, 2020, N. 16, Art. 100
N. 2849-IX del 13.12.2022 }

{Nel testo della legge, le parole "mass media" in tutti i casi e numeri sono state sostituite dalla parola "media" in conformità alla legge n. 2849-IX del 13.12.2022 }

La presente legge definisce i principi giuridici, economici e sociali generali per la creazione di camere di commercio e industria in Ucraina, stabilisce le forme organizzative e giuridiche e gli ambiti di attività delle stesse, nonché i principi dei loro rapporti con lo Stato.

Sezione I DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1. Camera di Commercio e Industria

1. La Camera di Commercio e Industria è un'organizzazione non governativa, senza scopo di lucro e autonoma che riunisce persone giuridiche costituite e operanti in conformità alla legislazione ucraina, cittadini ucraini registrati come imprenditori e le loro associazioni.

2. La Camera di Commercio e Industria può svolgere attività imprenditoriale solo nella misura necessaria all'adempimento dei suoi compiti statutari. Gli utili che ne derivano non devono essere distribuiti tra i membri della Camera di Commercio e Industria, ma devono essere utilizzati per l'adempimento dei suoi compiti statutari.

3. La Camera di Commercio e Industria è un ente giuridico.

4. La Camera di Commercio e Industria è responsabile dei propri obblighi con tutti i fondi e i beni di sua proprietà.

5. La Camera di Commercio e Industria non è responsabile per gli obblighi dei suoi membri, così come i membri della Camera di Commercio e Industria non sono responsabili per gli obblighi della stessa.

6. La Camera di Commercio e Industria non è responsabile per gli obblighi delle imprese e delle altre organizzazioni da essa create, così come le imprese e le altre organizzazioni non sono responsabili per gli obblighi della Camera di Commercio e Industria.

7. La denominazione "Camera di Commercio e Industria" e le combinazioni di parole da essa derivate possono essere utilizzate solo in relazione agli enti costituiti conformemente alla presente legge. Altri enti non hanno il diritto di utilizzare le combinazioni di parole "Camera di Commercio e Industria", "Camera di Commercio" o "Camera di Industria" nella propria denominazione e non sono soggetti a registrazione statale con denominazioni contenenti tali combinazioni di parole.

8. La Camera di Commercio e Industria ha conti correnti e di deposito presso istituti bancari e può essere dotata di sigilli.

{Parte otto dell'articolo 1, come modificato dalla legge n. 2921-III del 10.01.2002 ; come modificato dalla legge n. 1206-VII del 15.04.2014 }

Articolo 2. Legislazione sulle camere di commercio e industria

1. La legislazione in materia di camere di commercio e industria è costituita dalla presente legge, da altre leggi e da atti normativi.

2. La presente legge non si applica ai membri della Camera di Commercio e Industria qualora svolgano attività non connesse all'appartenenza alla Camera di Commercio e Industria.

Articolo 3. Scopi e obiettivi delle camere di commercio e industria

1. Le Camere di Commercio e Industria sono istituite per promuovere lo sviluppo dell'economia nazionale e la sua integrazione nel sistema economico mondiale, la formazione di moderne infrastrutture industriali, finanziarie e commerciali, la creazione di condizioni favorevoli all'attività imprenditoriale, lo sviluppo complessivo di tutti i tipi di imprenditorialità non vietati dalla legislazione ucraina, e le relazioni scientifiche, tecniche e commerciali tra imprenditori ucraini e imprenditori di paesi stranieri.

2. I compiti delle camere di commercio e industria sono:

promuovere lo sviluppo delle relazioni economiche estere, l'esportazione di beni e servizi ucraini, fornire assistenza pratica agli imprenditori nello svolgimento di attività commerciali ed economiche sui mercati nazionali ed esteri e sviluppare nuove forme di cooperazione;

rappresentare gli interessi dei membri della Camera di Commercio su questioni relative all'attività economica sia in Ucraina che all'estero;

organizzazione dell'interazione tra le entità imprenditoriali, coordinamento dei loro rapporti con lo Stato rappresentato dai suoi organi;

Partecipazione all'organizzazione, in Ucraina e all'estero, di corsi di formazione professionale e tirocini per specialisti - cittadini ucraini - su temi quali l'imprenditorialità, lo sviluppo della concorrenza, nonché allo sviluppo e all'attuazione di programmi statali e interstatali in questo settore;

fornire servizi di riferimento e informazione, informazioni di base non riservate, sulle attività degli imprenditori ucraini e stranieri in conformità con la legislazione nazionale, promuovendo la diffusione, in particolare attraverso i media, di conoscenze sull'economia e sui risultati scientifici e tecnici, sulla legislazione, sugli usi e costumi commerciali in Ucraina e all'estero, nonché sulle opportunità di cooperazione economica estera per gli imprenditori ucraini;

assistenza nell'organizzazione dell'infrastruttura dei servizi informativi per l'imprenditorialità;

fornire servizi per lo svolgimento di attività commerciali a imprese e organizzazioni straniere;

Instaurare e sviluppare relazioni con imprenditori stranieri, nonché con organizzazioni che li riuniscono o li rappresentano, partecipare all'attività di organizzazioni non governative internazionali e di altre organizzazioni congiunte;

promuovere lo sviluppo del commercio e di altre pratiche leali nelle attività imprenditoriali, partecipare allo sviluppo di norme di etica professionale in materia di concorrenza per vari ambiti di attività imprenditoriale, settori dell'economia, sindacati e associazioni di imprenditori;

svolgere altri compiti previsti dal suo statuto.

Articolo 4. Lo Stato e le Camere di Commercio e dell'Industria

1. Gli organi statali devono assistere le camere di commercio e industria nell'adempimento dei loro compiti statuari.

2. Non è consentita alcuna interferenza da parte degli organi statali e dei loro funzionari nelle attività delle camere di commercio e industria, né alcuna interferenza da parte delle camere di commercio e industria nelle attività degli organi statali e dei loro funzionari.

3. Gli organi statali competenti esercitano il controllo e la supervisione sulle attività delle camere di commercio e industria nei limiti delle proprie competenze, conformemente alla legislazione vigente.

Capitolo II

CREAZIONE DELLE CAMERE DI COMMERCIO E INDUSTRIA E CESSAZIONE DELLE LORO ATTIVITÀ

Articolo 5. Principi per l'istituzione delle camere di commercio e industria

1. Le Camere di Commercio e Industria si fondano sul principio dell'associazione volontaria dei loro fondatori. Il principio dell'associazione volontaria degli imprenditori in una Camera di Commercio e Industria consiste nel diritto di scegliere se aderirvi o meno.

2. Nel territorio della Repubblica Autonoma di Crimea, nelle regioni e nelle città di Kiev e Sebastopoli saranno istituite Camere di Commercio e Industria (camere di commercio e industria regionali). In ciascuna di queste unità amministrativo-territoriali potrà essere istituita una sola camera di commercio e industria.

La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina opera sul territorio ucraino.

Articolo 6. Procedura per la costituzione di una camera di commercio e industria

1. La Camera di Commercio e Industria è stata istituita su iniziativa di almeno 50 fondatori residenti nel territorio di competenza.

2. I fondatori della Camera di Commercio e Industria convocheranno un congresso costituente (conferenza) o assemblea generale, nel quale verrà adottato lo statuto e saranno istituiti gli organi direttivi della Camera di Commercio e Industria.

Articolo 7. Adesione alla Camera di Commercio e Industria

Possono essere membri della Camera di Commercio e Industria solo le persone giuridiche costituite e operanti in conformità alla legislazione ucraina, i cittadini ucraini registrati come imprenditori e le loro associazioni.

Articolo 8. Statuto della Camera di Commercio e Industria

Lo statuto della Camera di Commercio e Industria deve contenere:

Nome e obiettivi dell'attività, compiti e funzioni della Camera di Commercio e Industria;

nome dell'unità amministrativo-territoriale all'interno della quale la camera di commercio e industria svolge la propria attività;

Condizioni e procedure per l'ammissione e il recesso dalla Camera di Commercio e Industria;

diritti e obblighi dei membri della Camera di Commercio e Industria;

la procedura per la creazione degli organi direttivi della Camera di Commercio e Industria e la definizione dei limiti delle loro competenze, della durata del mandato e della procedura decisionale;

informazioni sulle fonti di formazione del patrimonio della Camera di Commercio e Industria;

procedura per la modifica dello statuto;

la procedura per la cessazione delle attività della Camera di Commercio e Industria e la successione dei suoi beni e fondi;

il diritto della Camera di Commercio e Industria, in conformità con la legislazione ucraina, di creare, riorganizzare e liquidare imprese e organizzazioni per adempiere ai propri compiti statutari.

Lo statuto può includere anche altre disposizioni relative alle attività della camera di commercio e industria.

Lo statuto della Camera di Commercio e Industria non deve essere in contraddizione con la legislazione ucraina, e lo statuto della Camera di Commercio e Industria regionale deve altresì essere in contraddizione con lo statuto della Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina.

Articolo 9. Registrazione statale delle camere di commercio e industria

La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina e le altre camere di commercio e industria acquisiscono lo status di persona giuridica a partire dalla data della loro registrazione statale, secondo la procedura stabilita dalla Legge ucraina "Sulla registrazione statale delle persone giuridiche, degli imprenditori individuali e delle organizzazioni pubbliche".

{Articolo 9 come modificato dalla Legge n. 3205-VI del 07.04.2011 , n. 5461-VI del 16.10.2012 ; come modificato dalla Legge n. 835-VIII del 26.11.2015 }

Articolo 10. Scioglimento della Camera di Commercio e Industria

1. Le attività della Camera di Commercio e Industria cessano con la sua liquidazione.

2. La liquidazione della Camera di Commercio e Industria sarà effettuata per decisione dei fondatori della Camera di Commercio e Industria o per decisione del suo organo direttivo supremo.

La Camera di Commercio e Industria può anche essere liquidata per decisione del tribunale, nei casi e secondo la procedura stabilita dalla legislazione ucraina.

3. La registrazione statale della cessazione dell'attività della Camera di Commercio e Industria viene effettuata secondo la procedura stabilita dalla Legge ucraina "Sulla registrazione statale delle persone giuridiche, degli imprenditori individuali e delle organizzazioni pubbliche".

{Parte terza dell'articolo 10, come modificato dalle leggi n. 3205-VI del 07.04.2011 e n. 835-VIII del 26.11.2015 }

4. I beni e i fondi della camera di commercio e industria liquidata, dopo aver soddisfatto i crediti di tutti i creditori, saranno distribuiti secondo la procedura prevista dalla legge.

Capitolo III DIRITTI E PROPRIETÀ DELLE CAMERE DI COMMERCIO E INDUSTRIA

Articolo 11. Diritti delle Camere di Commercio e dell'Industria

1. Le Camere di Commercio e dell'Industria hanno il diritto di:

svolgere, per conto degli organi statali, un esame indipendente dei progetti di atti normativi in materia di economia, relazioni economiche estere, nonché su altre questioni relative ai diritti e agli interessi degli imprenditori;

rappresentare e tutelare i legittimi interessi della Camera di Commercio e Industria o, per conto dei suoi membri, i loro interessi;

fornire, per conto di persone giuridiche e fisiche ucraine e straniere, servizi relativi alla tutela dei loro diritti e interessi, in conformità con la legislazione ucraina e i trattati internazionali stipulati dall'Ucraina;

presentare, a nome delle persone i cui diritti sono stati violati, una richiesta al Comitato antimonopolio dell'Ucraina con segnalazioni di violazioni della legislazione in materia di tutela contro la concorrenza sleale;

svolgere, su richiesta di imprenditori ucraini e stranieri, perizie, controlli sulla qualità, quantità e completezza delle merci (incluse le esportazioni e le importazioni) e determinarne il valore;

Certificare e rilasciare certificati di origine delle merci, certificati di determinazione dei prodotti di propria produzione di imprese con investimenti esteri e altri documenti relativi allo svolgimento di attività economiche all'estero.

La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina e le camere di commercio e industria ucraine sono coinvolte nella fornitura di pareri di esperti sull'origine delle merci nei casi in cui, in conformità con i trattati internazionali dell'Ucraina, l'autorità di rilasciare certificati di origine delle merci è conferita all'autorità doganale, salvo diversa disposizione di tali trattati internazionali. La procedura per la fornitura di pareri di esperti è stabilita dal Consiglio dei Ministri dell'Ucraina;

{La prima parte dell'articolo 11 è stata integrata con un nuovo paragrafo n. 1636-VII del 12.08.2014 }

dichiarare le merci destinate al commercio estero nei casi previsti dalla legge;

organizzare mostre internazionali, mostre nazionali di paesi stranieri e di singole aziende straniere, garantire la preparazione e lo svolgimento di mostre di prodotti ucraini in Ucraina e all'estero;

organizzare seminari, conferenze e negoziati commerciali su questioni economiche con la partecipazione di imprenditori ucraini e aziende straniere, sia in Ucraina che all'estero;

concludere accordi economici e di altro tipo con l'estero, necessari per lo svolgimento delle funzioni delle camere di commercio, con entità commerciali ucraine e straniere, nonché con singoli cittadini;

pubblicare materiale informativo, di riferimento, pubblicitario e metodologico sulle questioni relative alle proprie attività, nonché giornali, riviste e altro materiale stampato per garantire l'attività imprenditoriale;

creare, riorganizzare e liquidare imprese e altre organizzazioni al fine di adempiere agli obblighi di legge secondo la procedura stabilita dalla legge;

determinare autonomamente le modalità di svolgimento delle proprie attività, stabilire la struttura, il personale, il numero dei dipendenti, le forme e gli importi delle retribuzioni e degli incentivi materiali per il loro lavoro in conformità con la legislazione ucraina;

istituire, su iniziativa delle parti in causa, tribunali arbitrali conformi alla legislazione ucraina, comitati (consigli) settoriali o territoriali di imprenditori e sezioni mirate di consulenti specializzati;

esercitare altri poteri che non siano in contraddizione con la legislazione ucraina.

2. I documenti metodologici e peritali emessi dalle camere di commercio e industria nell'ambito delle loro competenze sono obbligatori per l'applicazione su tutto il territorio dell'Ucraina.

3. I diritti delle camere di commercio e industria sono sanciti dai loro statuti e vengono esercitati secondo la procedura prevista dalla legislazione ucraina.

Articolo 12. Proprietà delle Camere di Commercio e dell'Industria

1. Le Camere di Commercio e dell'Industria possono possedere edifici, strutture, attrezzature, veicoli, fondi, titoli e altri beni necessari per l'adempimento dei compiti previsti dalla legge.

2. Le fonti di formazione del patrimonio delle camere di commercio e industria sono le quote di ingresso e di adesione, gli utili derivanti dalle attività economiche delle camere di commercio e industria, delle imprese e delle altre organizzazioni da esse create, nonché altri redditi e proventi, il cui ottenimento non sia in contrasto con la legislazione ucraina.

3. Il patrimonio delle camere di commercio e industria viene utilizzato per garantire lo svolgimento delle loro attività statutarie.

In caso di recesso o esclusione dall'adesione alla Camera di Commercio e Industria ai sensi dello statuto, le quote associative versate non saranno rimborsate e non saranno soddisfatte le pretese relative a parte del patrimonio della Camera di Commercio e Industria. Il patrimonio e i fondi della Camera di Commercio e Industria non saranno soggetti a divisione in caso di recesso o esclusione dall'adesione di uno dei suoi membri.

Sezione IV

CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA DELL'UCRAINA

Articolo 13. Adesione alla Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina

Sono membri della Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina le camere di commercio e industria costituite ai sensi della presente legge, le persone giuridiche costituite e operanti in conformità alla legislazione ucraina, i cittadini ucraini registrati come imprenditori e le loro associazioni. I membri delle camere di commercio e industria regionali sono contemporaneamente membri della Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina.

Articolo 14. Attività della Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina

1. La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina svolge le proprie attività in conformità alla presente legge, ad altre leggi, ad atti normativi e al proprio statuto.

2. La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina, in conformità alla presente legge e al suo statuto, svolge funzioni di rappresentanza sia in Ucraina che all'estero, riunisce le camere di commercio e industria e ne coordina le attività.

3. Camera di Commercio e Industria ucraina:

apre uffici di rappresentanza e filiali in altri paesi e istituisce, insieme a organizzazioni partner straniere, camere di commercio e industria miste, consigli d'impresa e altre organizzazioni congiunte sia in Ucraina che all'estero;

certifica le circostanze di forza maggiore, nonché le consuetudini commerciali e portuali adottate in Ucraina, su richiesta di entità commerciali e privati;

{Paragrafo tre della parte terza dell'articolo 14, come modificato dalla legge n. 1669-VII del 02.09.2014 }

certifica circostanze di forza maggiore in conformità con i termini dei contratti su richiesta di entità commerciali impegnate nella costruzione di alloggi (clienti, sviluppatori);

{La terza parte dell'articolo 14 è integrata da un paragrafo conformemente alla legge n. 2367-VI del 29.06.2010 }

La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina tiene, con il consenso degli stessi, un registro non statale di imprenditori ucraini la cui situazione finanziaria ne indica l'affidabilità come partner in attività imprenditoriali in Ucraina e all'estero. La procedura per la tenuta di tale registro è stabilita dalla Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina.

4. La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina ha il diritto di ricevere, secondo la procedura stabilita, dai ministeri e dagli altri organi esecutivi centrali le informazioni e i materiali necessari per lo svolgimento dei compiti ad essa assegnati.

5. La Corte Internazionale di Arbitrato Commerciale e la Commissione di Arbitrato Marittimo operano sotto l'egida della Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina, le cui attività sono regolate dalla legislazione ucraina.

6. La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina rappresenta gli interessi dei suoi membri presso la Camera di Commercio Internazionale, nonché in altre organizzazioni internazionali che si occupano di questioni commerciali.

Articolo 14 - ^{Rilascio} di certificati in caso di forza maggiore (circostanze di forza maggiore)

1. La Camera di Commercio e Industria dell'Ucraina e le camere di commercio e industria regionali da essa autorizzate certificano le circostanze di forza maggiore e rilasciano un certificato attestante tali circostanze entro sette giorni dalla data di presentazione della domanda da parte dell'entità economica, al prezzo di costo. Il certificato di forza maggiore per le piccole imprese viene rilasciato gratuitamente.

2. La forza maggiore (circostanze di forza maggiore) è costituita da circostanze straordinarie e inevitabili che rendono oggettivamente impossibile l'adempimento degli obblighi previsti dai termini di un contratto (contratto, accordo, ecc.), degli obblighi derivanti da atti legislativi e di altri atti regolamentari, vale a dire: minaccia di guerra, conflitto armato o grave minaccia di tale conflitto, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, attacchi nemici, blocchi, embarghi militari, azioni di un nemico straniero, mobilitazione militare generale, azioni militari, guerra dichiarata e non dichiarata, azioni di un nemico pubblico, sommosse, atti di terrorismo, sabotaggio, pirateria, disordini, invasione, blocco, rivoluzione, ribellione, insurrezione, disordini di massa, introduzione del coprifuoco, quarantena stabilita dal Consiglio dei Ministri dell'Ucraina, espropriazione, rimozione forzata, sequestro di imprese, requisizione, manifestazione pubblica, blocco, sciopero, incidente, azioni illecite di terzi, incendio, esplosione, lunghe interruzioni delle operazioni di trasporto, regolate dai termini delle relative decisioni e atti delle autorità statali, chiusura degli stretti marittimi, embargo, divieto (restrizione) di esportazione/importazione, ecc., nonché quelli causati da condizioni meteorologiche eccezionali e calamità naturali, vale a dire: epidemia, tempesta violenta, ciclone, uragano, tornado, tempesta, alluvione, accumulo di neve, ghiaccio, grandine, gelo, congelamento del mare, stretti, porti, passi, terremoto, fulmine, incendio, siccità, subsidenza e frana, altre calamità naturali, ecc.

¹
{Parte seconda dell'articolo 14 come modificato dalla legge n. 530-IX del 17 marzo 2020 }

¹
{La legge è integrata dall'articolo 14 in conformità alla legge n. 1669-VII del 02.09.2014 }

Articolo 15. Trattati internazionali

Se un trattato internazionale dell'Ucraina, il cui consenso vincolante è stato concesso dalla Verkhovna Rada dell'Ucraina, stabilisce norme diverse da quelle previste dalla presente legge, allora si applicano le norme del trattato internazionale.

Capitolo V DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 16. Procedura per l'emanazione della legge ucraina "Sulle camere di commercio e industria in Ucraina"

1. La presente legge entrerà in vigore alla data della sua pubblicazione.

2. Gli atti normativi e legislativi adottati prima dell'entrata in vigore della presente legge sono efficaci nella misura in cui non siano in contraddizione con la presente legge.

3. Il Consiglio dei Ministri dell'Ucraina, entro un mese dall'entrata in vigore della presente legge:

adeguare le loro decisioni alla presente legge;

elaborare atti giuridici regolamentari conformi alla presente legge;

obbligare i ministeri e gli altri organi esecutivi centrali ad adeguare le proprie decisioni alla presente legge.

4. Le Camere di Commercio e Industria costituite e registrate prima dell'adozione della presente legge saranno soggette a una nuova registrazione statale.

Presidente dell'Ucraina

L. KUCHMA

Kiev,
2 dicembre 1997,
n. 671/97-VR



Про торгово-промислові палати в Україні
Закон України від 02.12.1997 № 671/97-ВР
Редакція від 31.03.2023, підстава — 2849-ІХ
Постійна адреса:
<https://zakon.rada.gov.ua/go/671/97-%D0%B2%D1%80>

Законодавство України
станом на 04.05.2026
чинний



671/97-вр

Публікації документа

- **Офіційний вісник України** від 1997 — 1997 р., № 52, стор. 13, код акта 4559/1997
- **Голос України** від 05.01.1998
- **Урядовий кур'єр** від 15.01.1998
- **Відомості Верховної Ради України** від 03.04.1998 — 1998 р., № 13, стаття 52